

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2025**

Turkish A: literature
Turc A : littérature
Turco A: Literatura

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2025

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2025

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2025

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

| Edebi Tür |
|---|
| Kurgu metin: Hikaye |
| Metni çözümlerken kullanılacak önemli unsurlar |
| <ul style="list-style-type: none"> • Metinde, bürokrasinin işlevsizliği sembolik bir anlatım ve eleştirel/ironik bir üslupla aktarılıyor • Başlık kullanımı: Evrak çantası (işlevsizliği, bürokratik yapıyı, çok fazla evrak işini ama bunun işe yaramadığını ifade eder) • Sembol kullanımı: Evrak çantası: “masanın demir ayağıyla, içi her zaman yırtık kâğıt ve zarflarla dolu koyu kahverengi çöp tenekesinin arasına sıkışık vaziyette bekler”; bu ifadenin devlet yapısının katılığı ve anlatıcının kırılmasını temsil ettiği ileri sürülebilir • Evrak çantasının kişileştirilmesi; bu işin Hamit'i fiziksel ve duygusal olarak tükettiği hissini verir • Evrak çantasının hem bir 'pranga' hem de 'şık bir aksesuar' olarak sunulması, bu işin hem sınırlayıcı hem de aynı anda hayranlık uyandıran bir çatışma hissi uyandırdığını aktarır • İroni kullanımı: Tüm metnin genel üslubu ironiktir. Ayrıca, 'Evrak Çantası'nın memur Hamit'in hayati bir parçası ve organı haline gelmesiyle yaratılan ironi yoluyla Hamit'in bıkmış ve bu durumdan kurtulmak ister durumda olsa bile hayatının ve işinin birbirinden ayrılmaz hale gelmesi aktarılır; bu da memur tipinin standartlaştırılmasını verir. • İroni: büyük harflerin kullanılması ve metinlerde şuna benzer ifadelerin kullanılmasıyla; ASLININ FOTOKOPİSİDİR (Hamit'in eşinin adı da Aslı'dır) yaratılır • Büyük harflerin kullanımı. 'GİZLİ', 'HİZMETE ÖZEL', 'ASLININ FOTOKOPİSİDİR', 'KİŞİYE ÖZEL', 'ÖZEL' hem devletin büyüklüğünü hem de ironisini ima eder (büyük olduğunu ancak işlevsiz olduğunu gösterir - çok fazla gereksiz evrak işi vardır) • 'MEMUR HAMİT ÖZATA ASLININ FOTOKOPİSİDİR' ifadesi olarak belirsizliğin kullanılması, belki de bu roldeki birçok kişiden biri olduğunu ve eski hallerinin bir gölgesi olduğunu ima eder, anlatıcının kendine ait bir kimlik oluşturamaması, bireysel varoluşunun silikliği üzerinden de yorumlanabilir. • Mecazi dilin kullanımı: 'paslı bir pranga gibi' ifadesi; kölelik ve sistem içinde sıkışık kalma imgelerini aktarır • İlk paragraf boyunca numaralandırmanın kullanımı, belki de bir ölçek duygusu yaratarak Hamit'in yaptığı işin içindeki birçok görevi göstermek için kullanılır, ancak bazı öğrenciler bunun 'can sıkıntısı' vurgusu yaratılmak için kullanıldığı şeklinde yorum yapabilirler • 'Paslı pranga, tutsak, memur, fotokopi' kelimelerinin kullanımı her şeyin rutin ve sıkıcı olduğunu, yapılan işin orijinal veya üretken/yaratıcı olmadığını ve onun buna takılıp kaldığını/zincirlendiğini ima eder • 'On beş yıldır, "her gün", "her kağıt", "kaydetmek", "dağıtmak", "almak", "her zaman son derece dağınık ve aşırı kalabalık" fiillerinin, sıfatlarının ve zarflarının kullanımı tükenmişlik ve bürokrasinin rutin işlerini ima eder ve rolün robotik ve tekrarlayıcı doğasını güçlendirir • Son bölümde çantayı taşımanın/bu departmanda çalışmanın giderek daha rahatsız edici hale geldiği ima edilen bir metaforun kullanımı, Hamit'in bu devlet yapısı içindeki rolündeki rahatsızlığını yansıtır. Evrak çantasının bozuk mekanizması ve sürekli açılması, Hamit'in bu senaryodan kaçma isteğini yansıtır • Sembolik ifadenin kullanımı:>" Yol uzadıkça işaret parmağımın iflas etme süreci hızlanır." Burada kullanılan iflas etmek fiili, memurun yaptığı devlet işine karşı tükenişi ve işlevsiz olan sistemi yürütme/ayakta tutma yöntemlerinin başarısız olması anlamına gelir • Anlatıcı olarak bir 'tip'in seçilmesi,, bürokrasinin işlevsizliğini vurgular • Listeleme ve kısa cümle yapısı kullanımı, tekrarı ve bürokrasiyi ima eder ve ayrıca okuyucuları sıkıcı bir atmosfere sokarak onların anlatıcının sıkıcı hayatını daha iyi anlayabilmelerine hizmet eder. |

2.

| Edebi Tür |
|---|
| Şiir |
| Metni çözümlerken kullanılacak önemli unsurlar |
| <ul style="list-style-type: none"> • Kişinin ruh hali, mekânsal ögeler aracılığıyla sunulur ve böylelikle umutsuzluk, yabancılaşma ve yalnızlık şiirdeki baskın ruh halleri olarak yansır • Başlık: şair Naili Sokak. Şiirin başında okuyucu mekânsal ögelere yönlendirilir. [Sokak (diğer insanlar); Kişinin evde yalnızlığını/izolasyonunu ortaya koyan bir unsurdur • Mekan/ortam ve kişileştirmenin kullanımı: 'Adı gece'; kişileştirmenin kullanımı karanlık ve anlatıcı arasında kişisel bir bağ oluşturur • İçerideki yalnız kişi ile dışarıdaki insanların 'geçidi' arasındaki ironi ve karşıtlıkların kullanımı, onların varoluşları arasında bir mesafe oluşturur <p>Diğer karşıtlıklar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gün (umut) x gece (yalnızlık/umutsuzluk) • kalabalık x yalnızlık/izolasyon • sokak x ev • dışarıda x içeride • güneş x karanlık <ul style="list-style-type: none"> • 'İçeri gelmeyen biri' ve 'çıt yok mahalleimde' ifadeleri ve sessizliğin kullanımı yalnız bir varoluşu ortaya koyar • 'Var ya da yok' oksimoronunun kullanımı bir kafa karışıklığı, karışık duygular, hatta belki de kayıtsızlık hissi yaratır • 'Gölgeler' ifadesinin tekrarlı kullanımı anlatıcıyı kuşatan olumsuz düşünceleri gösterir • 'Parkeler çatırdar' ifadesindeki yansıma; okuyucunun bu kelimeyi okurken tekrarladığı keskin bir sesi ileten ve aynı zamanda bu ortamı rahatsız edici ve güvensiz olarak aktaran 'yangınlar/tehlike' ile ilgili çağrışımları aktarır / kesif yalnızlığın tedirginliği • Şiir boyunca sürekli <u>anjambman</u> kullanımı, içinde bulunan duyguların sonsuz olduğu hissini yaratır • 'Gözlerim içeri gelmeyen birini arar' ve 'kendime doğru adımlarım' ifadelerindeki özyansımanın kullanımı, anlatıcı ile eylemleri arasında sanki dünyadan kopuk hissediyormuş gibi bir parçalanma hissi yaratır • Benzetme kullanımı: "münferit insanlar geçidi pencereimde": şiir kişisi 'sokaktan geçen insanları' bir geçit törenine benzetir. Bu hem robotik bir sahne hem de bir gösteri gibidir; çünkü bu sahnede sevgi, umut vb. gibi insani duygular yoktur, sokaktakilerin de teklifine vurgu yapılmıştır. • Sembollerin kullanımı; 'pencere, kapı, duvar' yalnızlığı, umudu ve çıkışı/çıkış yolu arayışını, izolasyonu ve beklentiyi/umudu, ayrışmayı vb. vurgulayarak kişinin ruh halini ortaya koyar • Yapı-akış: bir döngü gibidir; gün batımıyla başlar ve sonra gece devralır ve güneş tekrar doğar • İmgelem Kullanımı: a) sessel imgelem (yalnızlık): <ol style="list-style-type: none"> 1) "parkeler çatırdar" 2) "çıt yok mahalleimde" 3) "Kapı, duvar": Yalnızlık, beklentilerin ve umudun kaybı |

4) "Işığı ovuşturmak": Umut (ışık) elde etmeye çalışmak ve diğer insanlardan ve güneşten/günden beklentisini göstermek

5) "Kendime doğru adımlarım" - Burada "adımlarım" iki anlamı ifade etmek için kullanılmıştır: Bunlardan biri kelime, diğer fiil olarak kullanılmıştır: 1) Kendime doğru yürüyorum (eve/içeri) 2) Adımlarım kendime doğru (kendi içsel durumuna doğru)

6) "aynadaki ben" (yalnızlık ve onun içsel durumu)

- Metafor kullanımı: (oyun: saklambaç)> "güneş karanlığa sobelenir" (karanlık güneşi yani gündüzü/ışığı sobelıyor, bu da gecenin/karanlığın/yalnızlığın/umutsuzluğun güneşi/ışığı/umudu yakaladığı anlamına gelerek olumsuz bir ruh halini desteklemektedir.
- Oyunla bağlantılı bir dil anlam alanının kullanımı: 'sobelemek' ve 'oyun'. Sanki bu kişi, etrafında geçen zamanı eğlenceli gibi görüyor .
- Kişileştirme kullanımı:

a) "izaha tahammülsüz/kapı duvar" (yalnızlık ve izolasyonu ve ayrıca dilin yapısı aracılığıyla 'hoşgörü'nn azlığını yansıtır)

b) "güneş karanlığa sobelenir": güneş ve gece saklambaç oynuyor

c) "gözlerim/içeri gelmeyen birini arar" (yalnızlık/soyutlanma, şiir kişisine kimse gelmiyor ve şiir kişisi de dışarı çıkmıyor/evde/içeride tutsak...